

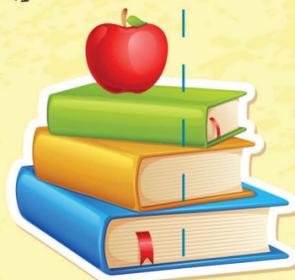
### 在學校安全及正確使用除害劑 Safe and Proper Use of Pesticides in Schools

學校常會使用除害劑以防治蟲害。本指引旨在協助校方及施用除害劑的從業員(除害劑從業員)制訂適當的管理措施,在校內以安全及正確的方法使用除害劑。

Pesticides are commonly used in schools to control pests. This guide aims to assist school officials and pesticide applicators for the safe and proper use of pesticides in schools.

### 香港的除害劑管制措施 Control of pesticides in Hong Kong

- “除害劑”指任何除蟲劑、除真菌劑、除草劑、殺鼠劑或任何用以防治蟲害的物質,而並不包括機械裝置或藥劑產品。
- “Pesticide” refers to any insecticide, fungicide, herbicide, rodenticide or any substance, other than mechanical device or pharmaceutical product, used to control pests.



- 根據《除害劑條例》(第133章)(《條例》),漁農自然護理署署長(漁護署署長)須備存除害劑註冊紀錄冊。該紀錄冊由兩部分組成:
- Under the Pesticides Ordinance (Cap. 133) (the Ordinance), the Director of Agriculture, Fisheries and Conservation (DAFC) maintains a register of pesticides which consists of two parts:



- 第I部刊載即用型家用除害劑(例如用於防治螞蟻和蟑螂的藥餌及噴霧殺蟲劑、蚊香及驅蚊貼);
- Part I contains ready-made domestic pesticides (e.g. ant and cockroach baits, ant and cockroach aerosol sprays, mosquito coils and mosquito patches);

- 第II部刊載所有其他除害劑(例如農用除害劑及除草劑)的列表。
- Part II contains a list of all other pesticides (e.g. agricultural pesticides and herbicides).

- 所有在香港擬作一般用途的除害劑,均須按照《條例》註冊。
- All pesticides intended for general use in Hong Kong must be registered under the Ordinance.



- 凡輸入、製造、售賣或供應註冊除害劑,均須領有由漁護署署長發出的除害劑牌照。
- A Pesticides Licence issued by DAFC is required for the import, manufacture, sale or supply of registered pesticides.
- 在香港供應或零售的除害劑,必須附有適當的雙語標籤,以中、英文列明有關產品的使用須知及安全資料。
- Pesticides for supply or retail sale are required to be properly labelled with user instructions and safety information in a Chinese-English bilingual version.

### 安全及正確使用除害劑 Safe and proper use of pesticides



- 先考慮以其他方法根治蟲害(例如改善環境衛生,以及改變害蟲棲息的環境),在必要時才使用除害劑。
- Try to eliminate the source of pest problem without using pesticides first (e.g. improve sanitation and modify habitat). Use pesticides only when necessary.

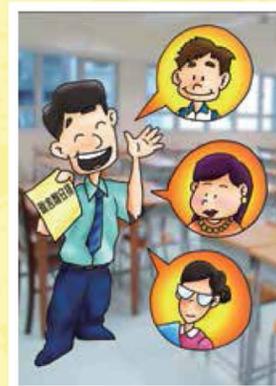


- 如自行施用除害劑,務須使用註冊除害劑並遵照其標籤上的指示使用。
- If you apply pesticides yourself, always use registered pesticides and follow label instructions.



- 把即將施用除害劑的安排告知學生、家長及教職員
- Inform students, parents and school staff of upcoming pesticide applications

- 備存曾經使用的除害劑的標籤及其物料安全資料表副本
- Keep copies of labels and material safety data sheets (MSDS) of pesticides used



如校方僱用除害劑從業員施藥,請注意下列指引:  
If you hire a pesticide applicator, please note the following guidelines:

- 委派統籌人員,執行校內的除害劑使用政策
- Designate a coordinator who is responsible for the implementation of the school's policy on pesticide use
- 聘用訓練有素的除害劑從業員施藥
- Employ properly trained pesticide applicators
- 就施用除害劑的策略,與校內學生、教職員及除害劑從業員溝通
- Communicate with the school community and pesticide applicators about pesticide application strategy



- 備妥除害劑中毒的急救方法參考資料
- Keep first aid information for pesticide poisoning

- 限制任何人進入施藥範圍內,直至可再次進入為止
- Restrict access to treated areas until after re-entry time



- 保存施用除害劑的全部紀錄
- Maintain records of all pesticide applications

同時,亦應要求受聘的除害劑從業員:  
And request your pesticide applicator to:

- 採用綜合蟲害防治方法
- Adopt Integrated Pest Management (IPM) approach



- 只使用已註冊的除害劑
- Use only registered pesticides



- 選用毒性較低的除害劑
- Choose less toxic pesticides available
- 在放學後、學校假期或周末施用除害劑
- Apply pesticides after school hours, during school holidays or on weekends



- 施用除害劑時，遵照標籤上的指示
- Follow label instructions when applying pesticides

- 在室內噴灑除害劑前，關掉中央冷氣系統
- Turn off central air-conditioning system before indoor spraying



- 把藥餌放置於遠離孩童的地方
- Not to place baits in locations accessible to children



- 設置告示牌標示施藥範圍
- Signpost application area

在告示牌上列明將施用的除害劑名稱、施藥日期及時間、容許再次進入施藥範圍的時間，以及可供查詢用的聯絡詳情  
On the signpost, specify the name of the pesticide to be used, the date and time when the pesticide will be applied, re-entry time and contact details for enquiries

- 確保室內的施藥範圍空氣完全流通，才可讓世人再次進入
- Ventilate treated indoor area thoroughly before re-entry

### 如發生除害劑中毒事故 In case of pesticide poisoning

- 除害劑中毒的徵狀可包括頭痛、疲倦、噁心、暈眩、精神緊張、視力模糊、眼部不適、鼻喉不適、皮膚不適、腹部痙攣、腹瀉、嘔吐、排汗過多、唾液分泌過多、肌肉抽搐、呼吸困難及失去知覺
- Symptoms of pesticide poisoning may include headache, fatigue, nausea, dizziness, nervousness, blurred vision, eye irritation, irritation of throat and nose, skin irritation, abdominal cramp, diarrhoea, vomiting, excessive perspiration, excessive salivation, muscle twitching, inability to breathe, and unconsciousness
- 除害劑中毒的一般急救方法：  
General first aid treatment for pesticide poisoning:
  - 如除害劑濺入眼睛，以緩速的水流沖洗眼部。  
If a pesticide is in the eye, wash the eye with a gentle stream of running water.
  - 如除害劑觸及皮膚，以大量肥皂及清水清洗觸及部位。  
If a pesticide is on the skin, wash with a large quantity of soap and running water.
  - 如有人吸入除害劑，把該人移至空氣清新的地方。  
If a pesticide is inhaled, move the person to fresh air.
- 立即攜同除害劑容器或標籤，求醫診治
- Always seek medical help immediately and bring along the pesticide container or label

### 查詢

漁農自然護理署  
植物及除害劑管理科  
地址：香港九龍長沙灣道303號長沙灣政府合署5樓  
電話：2150 7007  
傳真：2314 2622  
電郵：mailto:mailbox@afcd.gov.hk  
網站：http://www.afcd.gov.hk

### Enquiries

Agriculture, Fisheries and Conservation Department  
Plant and Pesticides Regulatory Division  
Address: 5/F., Cheung Sha Wan Government Offices,  
303 Cheung Sha Wan Road, Kowloon, Hong Kong.  
Tel.: 2150 7007  
Fax.: 2314 2622  
E-mail: mailbox@afcd.gov.hk  
Web-site: http://www.afcd.gov.hk



漁農自然護理署  
Agriculture, Fisheries and Conservation Department



## 校園使用除害劑

## 安全措施要做齊

Use Pesticides Safely in Schools

Follow Precautionary Rules



漁農自然護理署  
Agriculture, Fisheries and Conservation Department